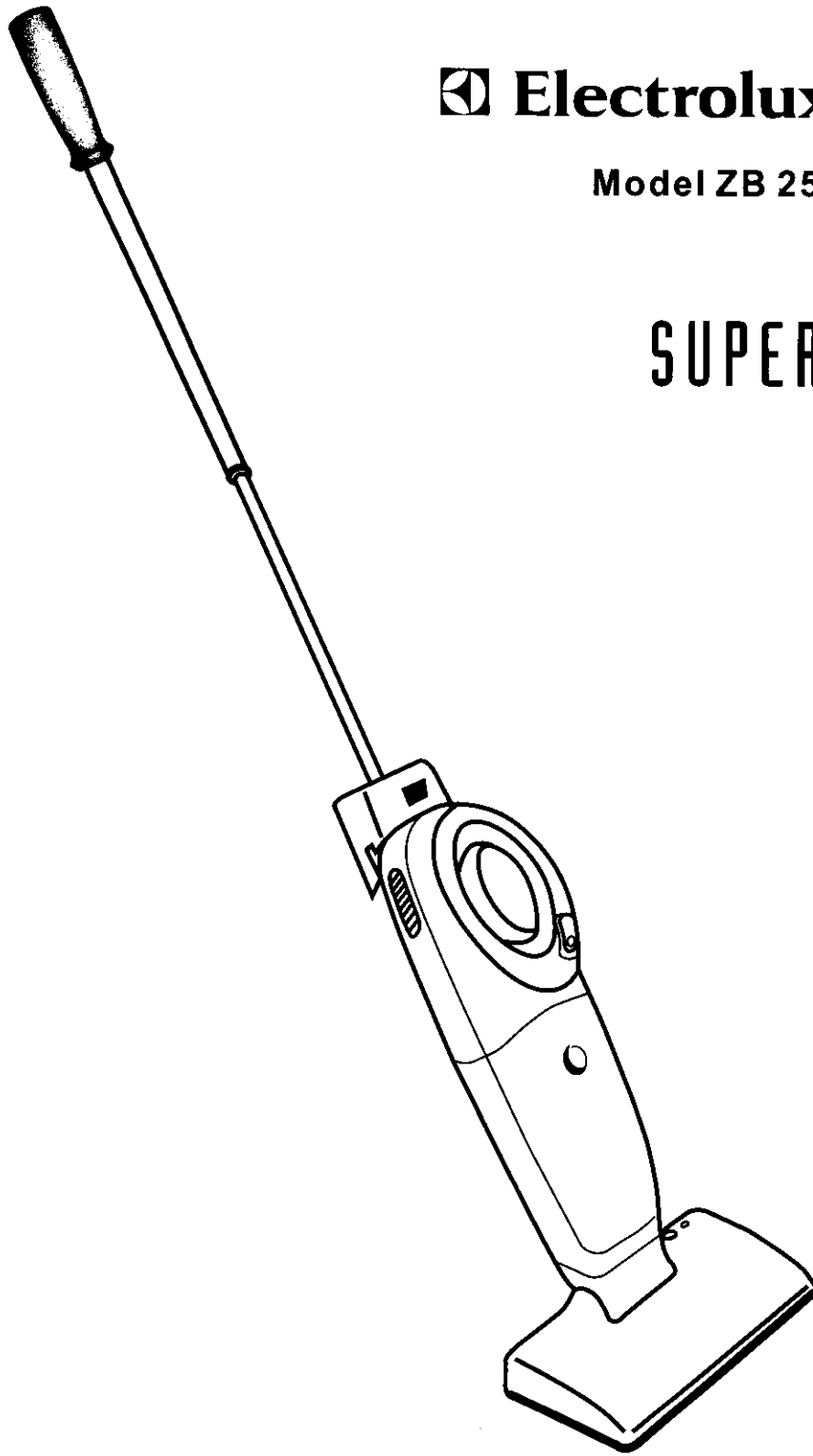


 **Electrolux**

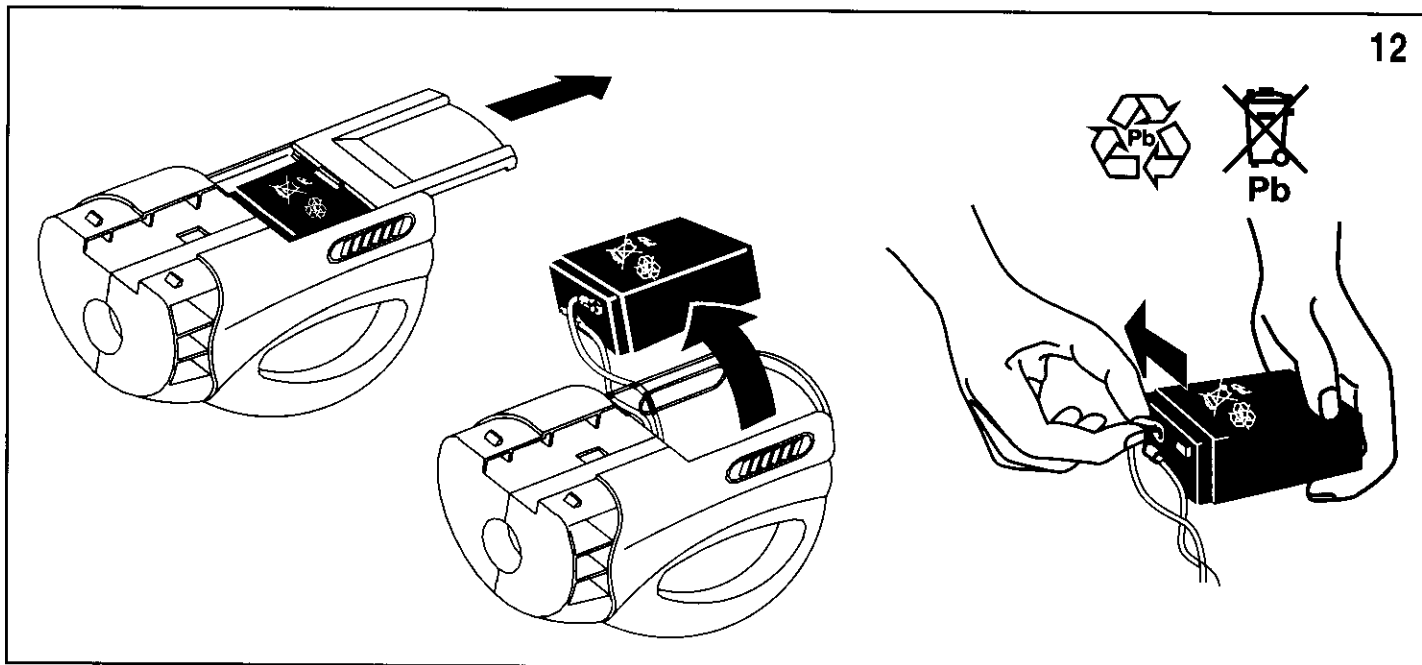
Model ZB 257/ZB 257X

SUPER COMBI



PAGE

(SE) Bruksanvisning	4	(DE) Gebrauchsanweisung	10
(NO) Bruksanvisning	5	(FR) Mode d'emploi	11
(DK) Brugsanvisning	6	(IT) Istruzioni per l'uso	12
(SF) Käyttöohje	7	(ES) Instrucciones de uso	13
(GB) Instructions for use	8	(PT) Instruções de uso	14
(NL) Gebruiksaanwijzing	9	(HU) Használati utasítás	15



Svenska

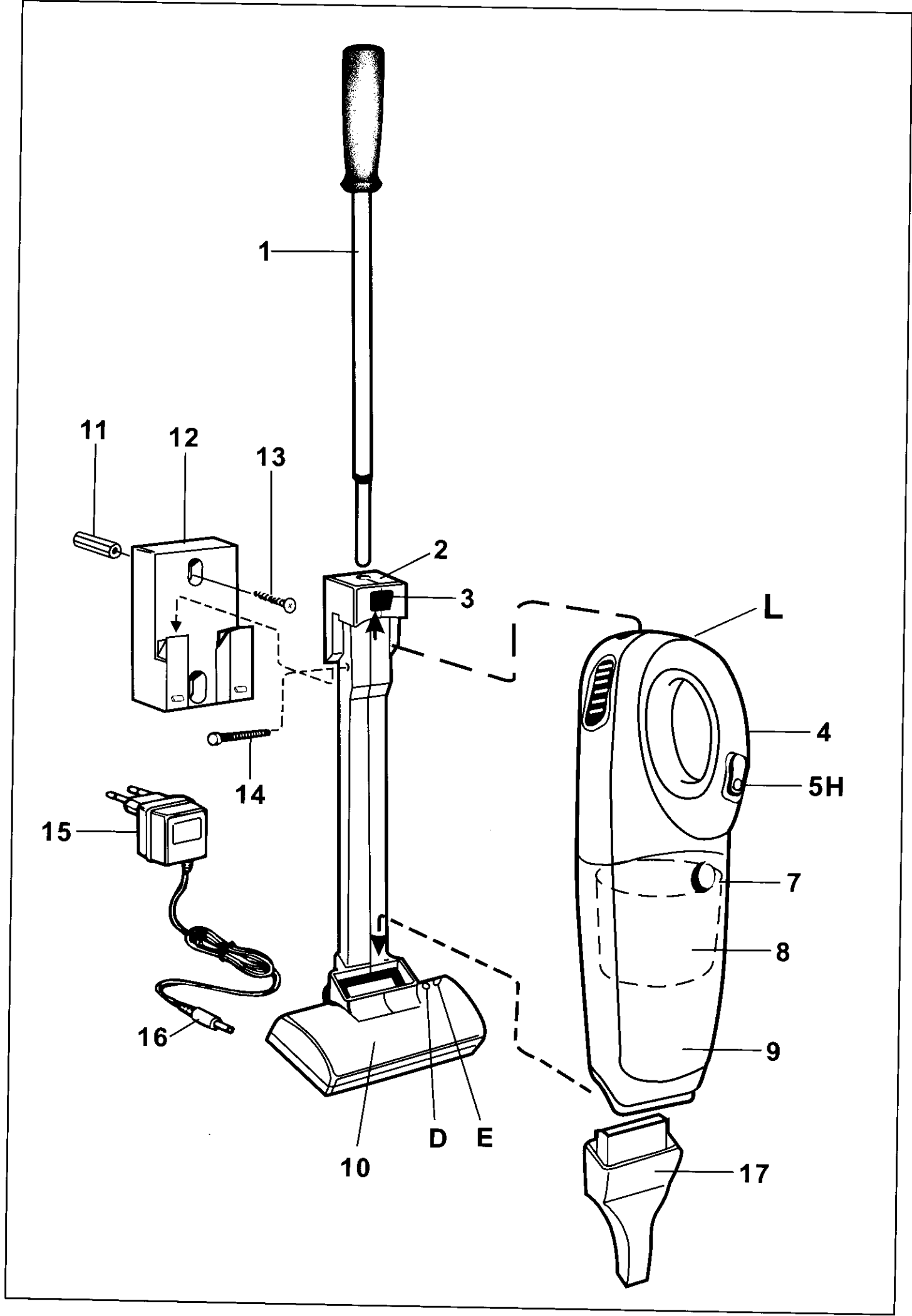
1. Teleskoprör
2. Gulvenhet
3. Frigöringsknapp för handenheten
4. Handenhet
5. Start/Stoppknapp
6. Laddningslampa
7. Frigöringsknapp till dammbehållare
8. Dammfilter
9. Dammbehållare
10. Munstycke
11. Plugg
12. Laddningsställ
13. Skruv för laddningsställ
14. Skruv för teleskoprör
15. Laddningsenhet
16. Laddningsstift
17. Fogmunstycke
- D. Funktionslampa (borste)
- E. Återställningsknapp (borste)

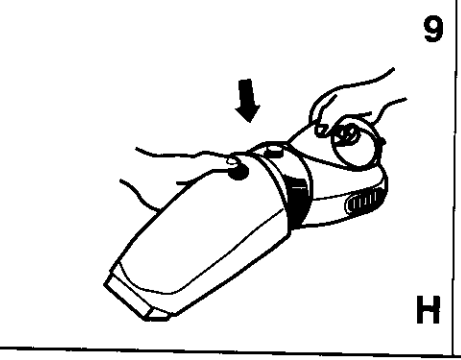
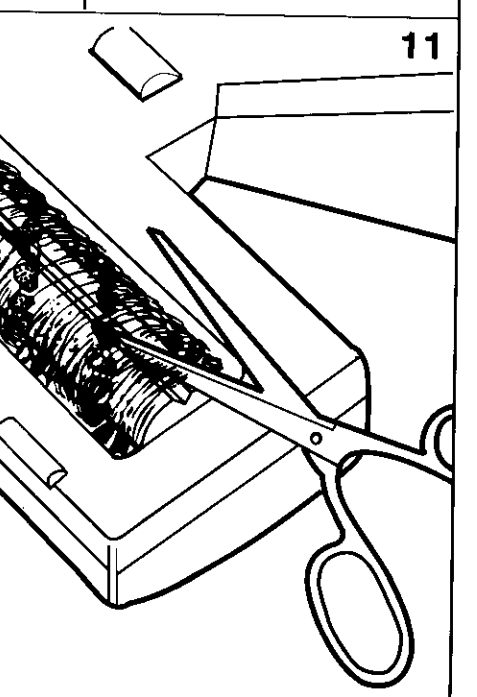
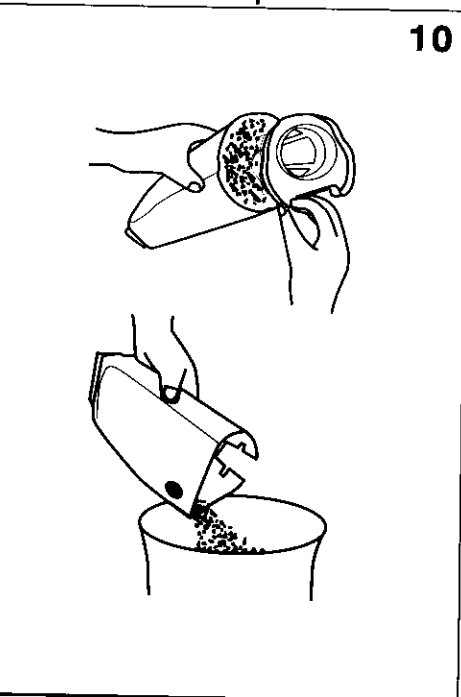
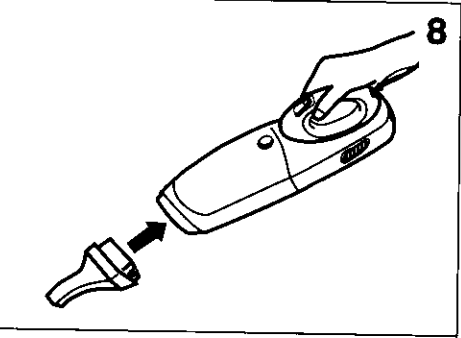
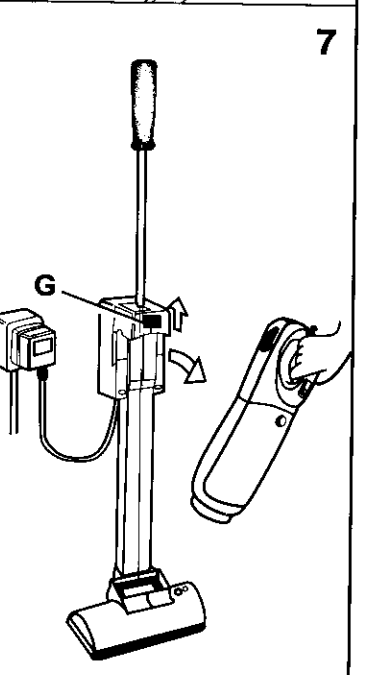
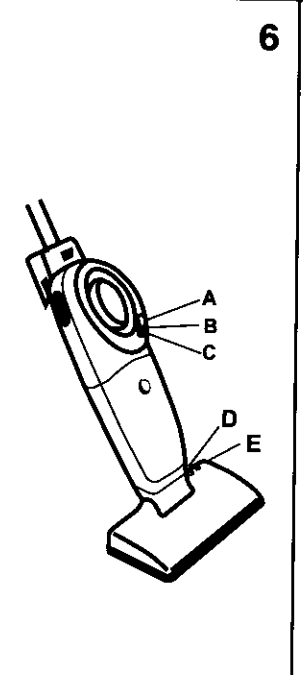
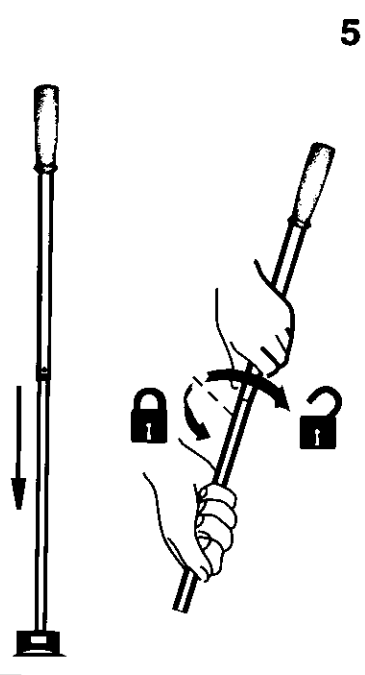
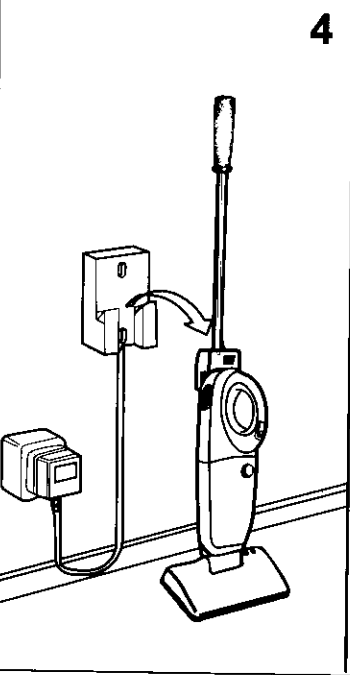
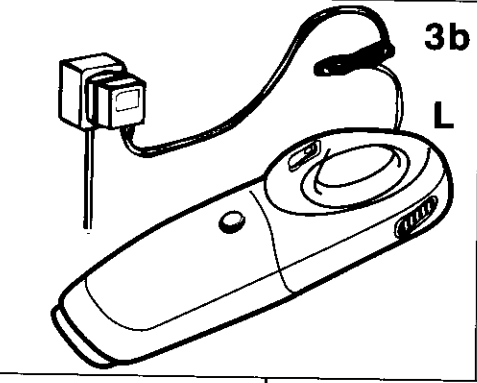
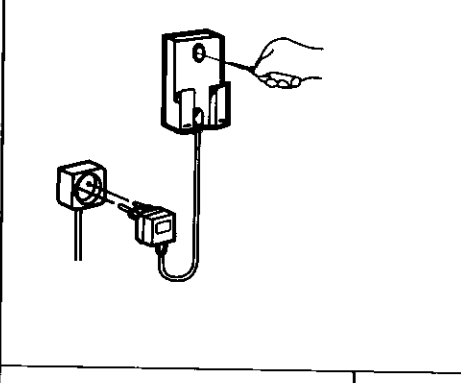
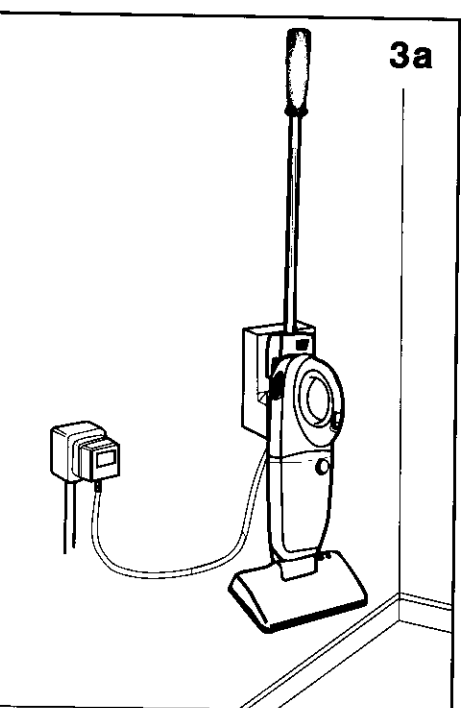
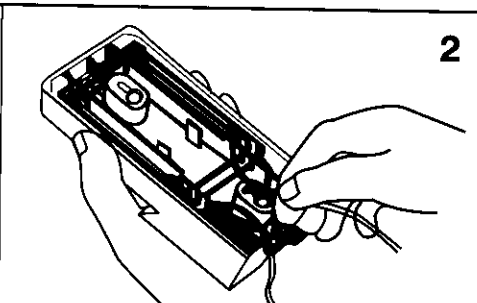
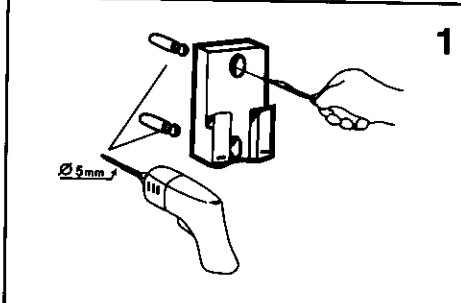
Norsk

1. Teleskoprør
2. Gulvenhet
3. Frigjøringsknapp for håndenheten
4. Håndenhet
5. Start/Stoppknapp
6. Ladelampe
7. Frigjøringsknapp for støvbeholder
8. Støvfilter
9. Støvbeholder
10. Munnstykke
11. Plugg
12. Ladestativ
13. Skruve til ladestativet
14. Skruve for teleskoprør
15. Ladeenhet
16. Ladestopsel
17. Fugemunestykke
- D. Funksjonslampe (børste)
- E. Tilbakestillingsknapp (børste)

Dansk

1. Teleskoprør
2. Gulvdel
3. Løsgøringsknap for hånddelen
4. Hånddel
5. Start/Stopknapp
6. Ladelampe
7. Løsgøringsknap for støvbeholder
8. Støvfilter
9. Støvbeholder
10. Mundstykke
11. Rawlplugg
12. Opladningsstativ
13. Skruve til opladningsstativ
14. Skruve til teleskoprør
15. Opladerdel
16. Opladerstik
17. Fugemundstykke
- D. Funktionslampe (børste)
- E. Reset-knap (børste)





Suomeksi

1. Teleskoopiputki
2. Lattiatyksikkö
3. Käsiyksikön vapautuspainike
4. Käsiyksikkö
5. Start/stop-painike
6. Latauslamppu
7. Pölysäiliön vapautuspainike
8. Suodatin
9. Pölysäiliö
10. Suulake
11. Tulppa
12. Latausteline
13. Lataustelineen kiinnitysruuvi
14. Teleskoopiputken kiinnitysruuvi
15. Latauslaite
16. Latauspistoke
17. Lisäsuulake
- D. Toimintamerkkivalo (harja)
- E. Palautuspainike (harja)

English

1. Telescopic tube
2. Floor unit
3. Release button for hand unit
4. Hand unit
5. Start/Stop button
6. Charging indicator
7. Release button for dust container
8. Filter
9. Dust container
10. Nozzle
11. Plug
12. Recharging holder
13. Screw for recharging holder
14. Screw for telescopic tube
15. Charger
16. Charging plug
17. Nozzle attachment
- D. Operation lamp (brush)
- E. Reset button (brush)

Nederlands

1. Telescopische zuigbuis
2. Vloerzuiger
3. Grendelknop voor het handstuk
4. Handstuk
5. Aan/Uit knop
6. Oplaadlampje
7. Grendelknop voor de stofzak
8. Filter
9. Stofzak
10. Mondstuk
11. Stekker
12. Oplaadsokkel
13. Schroeven voor de oplaadsokkel
14. Schroeven voor de telescopische zuigbuis
15. Lader
16. Oplaadstekker
17. Verlengd mondstuk
- D. Functielamp (borstel)
- E. Herstellingsstoets (borstel)

Deutsch

1. Teleskoprohr
2. Bodengerät
3. Auslöseknopf für Handgerät
4. Handgerät
5. Start/Stop-Schalter
6. Aufladeanzeiger
7. Auslöseknopf für Staubbehälter
8. Filter
9. Staubbehälter
10. Düse
11. Stecker
12. Aufladehalterung
13. Schraube für Aufladehalterung
14. Schraube für Teleskoprohr
15. Ladegerät
16. Ladestecker
17. Düsenvorsatz
- D. Funktionslampe (Bürste)
- E. Rückstellknopf (Bürste)

Français

1. Tube télescopique
2. Unité balai
3. Bouton de blocage pour l'aspirateur à main
4. Aspirateur à main
5. Bouton de Marche/Arret
6. Voyant de recharge
7. Bouton de blocage pour le réservoir à poussières
8. Filtre
9. Réservoir à poussières
10. Embout suceur
11. Prise
12. Socle de recharge
13. Vis pour socle de recharge
14. Vis pour tube télescopique
15. Chargeur
16. Prise de recharge
17. Suceur long
- D. Voyant de fonctionnement (brosse)
- E. Bouton de réinitialisation (brosse)

Italiano

1. Tube telescopico
2. Unità pavimento
3. Pulsante per separare l'unità a mano
4. Unità a mano
5. Interruttore Start/Stop
6. Spia di caricamento
7. Pulsante per separare la scatola della polvere
8. Filtro
9. Scatola della polvere
10. Ugello
11. Spina
12. Supporto di caricamento
13. Vite per il supporto di caricamento
14. Vite per il tubo telescopico
15. Carica batteria
16. Spina per il caricamento
17. Estensione fornita di ugello
- D. Spia di funzionamento (spazzola)
- E. Pulsante di ripristino (spazzola)

Español

1. Tubo telescópico
2. Columna soporte aparato
3. Botón anclaje unidad manual
4. Unidad manual
5. Interruptor marcha-paro
6. Luz piloto
7. Botón de cierre del contenedor de polvo
8. Filtro
9. Contenedor de polvo
10. Boquilla suelo
11. Taco de plástico
12. Soporte de carga
13. Tornillo para el soporte de carga
14. Tornillo para el tubo telescópico
15. Cargador
16. Conector
17. Boquilla suplementaria
- D. Lámpara piloto (cepillo)
- E. Botón de reposición (cepillo)

Português

1. Tubo telescópico
2. Unidade para o chão
3. Botão para soltar a unidade manual
4. Unidade manual
5. Botão de Arranque/Parada
6. Luz de carregamento
7. Botão para soltar o reservatório de pó
8. Filtro
9. Reservatório de pó
10. Bocal
11. Bucha
12. Suporte de carregamento
13. Parafuso para o suporte de carregamento
14. Parafuso para o tubo telescópico
15. Unidade de carregamento
16. Pino de carregamento
17. Bocal suplementar
- D. Lâmpada piloto (escova)
- E. Botão de reposição (escova)

Magyar

1. Kihúzható cső
2. Padló elem
3. Kézi készülék leválasztó gombja
4. Kézi készülék
5. Indító megállító gomb
6. Töltő lámpa
7. A porzsák leválasztó gombja
8. Porzsűrő
9. Porzsák
10. Szívófej
11. Típli
12. Töltőállvány
13. Töltőállvány rögzítő csavar
14. A kihúzható cső rögzítő csavarja
15. Akkumulátortöltő
16. Akkumulátortöltő csatlakozó dugasza
17. Résszívó fej
- D. Forgókefe jelzőlámpája
- E. Forgókefe üzembe visszaállító gombja

Uitpakken

Neem alle delen uit de doos. Observeer dat sommige details in de witte beschermende stukken in de doos kunnen liggen.

Montage

Monteer de teleskopische steel op de stofzuiger en zet hem met de bijgevoegde schroef vast. Neem het plastic stuk bij de starttoets weg, dat is een transportzekering.

Kies voor de montage van de accuhouder een plaats aan de muur, dicht bij een stopcontact. Controleer dat de stofzuiger niet tegen de vloer stoot en dat hij zonder hindernis uit de accuhouder getild kan worden. Houd de accuhouder tegen de muur en markeer de plaats voor de schroeven, zie **fig 1**.

Vastzetten met plastic pluggen: boor de gaten met een 7 mm boor, druk de plastic pluggen hierin en draai de schroeven aan, tot ze ongeveer 5 mm uitsteken.

Wikkel eventueel overgebleven snoer aan de achterkant van de accuhouder, zie **fig 2**. Laat het snoer door de twee sleuven aan de onderkant van de accuhouder lopen. Hang de accuhouder aan de schroeven en draai ze vast. De accuhouder mag niet buitens' huis of in een vochtige omgeving gemonteerd worden.

Bij netaansluiting: Controleer dat de elektrische stroom in overeenstemming is met die op de accu aangegeven is. Sluit het ronde contact van de onderkant van de accuhouder aan en sluit de accu in het stopcontact aan.

Laden

- De stofzuiger moet uitgeschakeld zijn voor dat die geladen wordt.
- Gebruik alleen originele accus voor het laden.

Hang de stofzuiger aan de accuhouder. De controlelamp **L** gaat aan. De controlelamp is aan zo lang de stofzuiger aan de accu aangesloten is.

Bij behoefte kan de losse stofzuiger apart geladen worden door dat het ladingscontact direct aan de stofzuiger aangesloten wordt, zie **fig. 3a/3b**.

De stofzuiger altijd in de accuhouder plaatsen wanneer hij niet in gebruik is. Daardoor wordt de accu voortdurend geladen, de stofzuiger is dan altijd klaar voor gebruik met volle capaciteit.

Wanneer de stofzuiger helemaal ontladen is moet het 8–10 uren geladen worden om weer volle capaciteit te bereiken.

Met een volgeladen accu kunt U 19–25 minuten stofzuigen, afhankelijk van hoeveel U de roterende borstel gebruikt.

- Tijdens het laden wordt de accu warm, dat is normaal.
- De stofzuiger mag niet geladen worden als de omgevings-temperatuur lager dan 0° C of hoger dan + 40° C is.

Als de stofzuiger een lange tijd niet gebruikt wordt, moet deze koel bewaard en ten minste om de 6 maanden geladen worden.

Het gebruik

Voordat U de stofzuiger voor de eerste keer gebruikt, moet deze ongeveer 10 uren geladen worden.

Het stofzuigen van vloeren en matten

Til de hele stofzuiger van de accuhouder af, zie **fig 4**. Trek de teleskopische steel uit tot een passende lengte, zie **fig 5**. De stofzuiger is nu klaar voor het schoonmaken van vloeren.

Het stofzuigen met roterende borstel

Wordt voor het stofzuigen van vloeren en kortharige matten gebruikt.

Zet de starttoets in positie **C**, zie **fig 6**. Deze positie wordt aangegeven doordat de controlelamp **D** aan het mondstuk aangaat.

De stofzuiger heeft een automatische motorbescherming die in werking treedt als de roterende borstel geblokkeerd wordt. Dit wordt aangegeven door dat de controlelamp **D** aan het mondstuk uitgaat. Corrigeer de fout door de stofzuiger uit te schakelen:

- starttoets terug naar positie **A** zetten, zie **fig 6**,
 - hetgene wegnemen dat de borstel blokkeerd,
 - daarna de hersteltoets **E** aan het mondstuk indrukken.
- De stofzuiger is nu weer klaar voor gebruik.

Het stofzuigen zonder roterende borstel

Wordt voor het stofzuigen van langharige matten gebruikt. Zet de starttoets in positie **B**, zie **fig 6**.

Het stofzuigen van b.v. meubels, tafels, autobanken etc.

Maak de stofzuiger los door de stop **G** naar boven te schuiven, zie **fig 7**, maak de steel los.

Bij moeilijk bereikbare plaatsen, b.v. tussen stoelkussens, het voegmondstuk gebruiken, zie **fig 8**.

Het schoonmaken van stoffilter/houder

- De stofzuiger altijd uitschakelen vóór het schoonmaken. Leeg de stofhouder en maak het stoffilter schoon, na het gebruik, zie **fig 9** en **10**. Verwijder de stofhouder door de toets **H** in te drukken en daarna de stofhouder naar beneden af te draaien.
- Til de stoffilter van de houder af.
- Leeg de houder.
- Borstel het stof en het vuil van de filter af. Advies: U kunt Uw gewone stofzuiger gebruiken en het filter stofzuigen. Zet het filter in de houder terug en klem het vast.

Het schoonmaken van de borstel

- De stofzuiger altijd uitschakelen vóór het schoonmaken. De roterende borstel heeft schoonmaaksluven, zie **fig 11**, zodat U met behulp van een mes of een schaar makkelijk draden en dergelijke die rond de borstelvals vast zitten weg kan krijgen.

Belangrijke informatie

- Stofzuig geen oppervlakten die net behandeld zijn met ontvlambare oplosmiddelen voordat ze helemaal droog zijn.
- Stofzuig geen smeulende stukken die brand veroorzaken kunnen.
- Laat de stofzuiger niet in de volle zon staan.
- Als de stofzuiger gevallen is en daardoor zodanig beschadigd is dat de loodbatterij vrijkomt, houd dan de batterij weg van sterke hitte.
- De accu mag ook niet geopend of kortgesloten worden.



ATTENTIE

Uw snoerloze stofzuiger bevat een loodakku, welke vele keren opnieuw geladen kan worden en borg staat voor een lange levensduur.

Als u echter te zijner tijd besluit de stofzuiger af te danken, denk dan om het milieu:

1. Schakel de stofzuiger in en laat hem werken tot hij stopt. De akku is dan vrijwel ontladen.
2. Verwijder de stofzak.
3. Trek de stekers van de aansluitdraden van de akku (**fig. 12**). Let erop dat u niet per ongeluk de aansluitingen van de akku kortsluit.
4. Lever de akku in bij een chemokar of een door uw gemeente aangewezen verzamelplaats voor batterijen.

Auspacken

Sämtliche Teile aus dem Karton nehmen. Es ist jedoch darauf zu achten, daß gewisse Einzelteile in den weißen Einsätzen der Verpackung liegen.

Montage

Teleskoprohr des Staubsaugers und dieses mit der mitgelieferten Schraube montieren. Das als Transportsicherung dienende Plastikstück am Startknopf entfernen.

Eine Stelle an der Wand, in der Nähe einer Steckdose wählen zwecks Montage der Aufladehalterung. Kontrollieren, daß der Staubsauger frei über dem Boden hängt und ohne Schwierigkeiten aus der Halterung gehoben werden kann. Halterung gegen die Wand halten und Punkte für die Befestigungsschrauben markieren, siehe **Bild 1**.

Montage mit Plastikdübeln: Löcher mit einem 7 mm Bohrer bohren, Plastikdübel in die Wand drücken und die Schrauben eindrehen bis sie nur noch ca. 15 mm vorstehen.

Eventuell übriggebliebenes Kabel um die Rückseite der Halterung wickeln, siehe **Bild 2**. Kabel durch die beiden Öffnungen an der Unterseite der Halterung führen. Aufladehalterung an den Schrauben aufhängen und diese festziehen. Die Halterung soll nicht im Freien oder in feuchter Umgebung angebracht werden.

Bei Netzanschluß: Kontrollieren, daß Ihr Haushaltsstrom mit dem auf dem Leistungsschild des Ladegeräts angegebenen Strom übereinstimmt. Stecker an der Unterseite der Halterung anschließen und Ladegerät in die Steckdose stecken.

Aufladen

- Staubsauger soll vor Beginn des Ladevorgangs ausgeschaltet sein.
- Nur Originalladegerät beim Aufladen verwenden.

Staubsauger in die Halterung einhängen. Aufladeanzeiger **L** leuchtet auf, was bedeutet, daß sich der Staubsauger auflädt. Der Aufladeanzeiger leuchtet so lange weiter wie der Staubsauger an das Ladegerät angeschlossen ist. Bei Bedarf kann der Staubsauger (Handgerät) durch direkten Anschluß des Ladesteckers an den Staubsauger gesondert aufgeladen werden, siehe **Bild 3a/3b** Staubsauger bei Nichtverwendung stets in der Halterung lassen. Hierdurch wird der Batterie Unterhaltladung zuteil, was eine ständige Gebrauchsbereitschaft des Staubsaugers bei voller Saugleistung gewährleistet.

Wenn der Staubsauger völlig entladen ist, werden ca. 8–10 Stunden benötigt, bis die volle Leistung wieder erreicht ist. Eine vollgeladene Batterie reicht für ca. 19–25 Minuten staubsaugen je nach Größe der Fläche, auf der die rotierende Bürste verwendet wird.

- Das Ladegerät erhitzt sich beim Laden, was normal ist.
- Der Staubsauger darf nicht geladen werden, wenn die Temperatur unter 0° C oder über +40° C liegt.

Falls der Staubsauger eine längere Zeit nicht verwendet wird, soll er kühl aufbewahrt und mindestens alle sechs Monate wieder aufgeladen werden.

Verwendung

Bevor der Staubsauger zum ersten Mal benutzt wird, soll er ca. 10 Stunden geladen werden.

Beim Staubsaugen von Böden und Teppichen

Den ganzen Staubsauger von der Halterung abheben, siehe **Bild 4**. Teleskoprohr auf passende Länge einstellen, siehe **Bild 5**. Der Staubsauger ist jetzt zum Staubsaugen des Fußbodens bereit.

Staubsaugen mit rotierender Bürste

Wird zum Staubsaugen von kurzhhaarigen Teppichen verwendet.

Startknopf zur Position **C**, siehe **Bild 6**, führen. Diese Stellung wird von der Funktionslampe **D** auf der Bodendüse angezeigt. Der Staubsauger ist mit einem automatischen Motorschutz versehen, der ausgelöst wird, wenn die rotierende Bürste blockiert. Dies wird dadurch angezeigt, daß die Funktionslampe **D** auf der Bodendüse erlischt. Fehler durch völliges Ausschalten des Staubsaugers wie folgt beseitigen:

- durch Rückstellung des Startknopfs in Stellung **A**, siehe **Bild 6**,
 - durch Entfernung des die Bürste blockierenden Hindernisses,
 - durch anschließendes Drücken des auf der Bodendüse befindlichen Rückstellknopfes **E**.
- Der Staubsauger ist wieder verwendungsbereit.

Staubsaugen ohne rotierende Bürste

Wird zum Staubsaugen von langhaarigen Teppichen verwendet. Startknopf in Stellung **B** bringen, siehe **Bild 6**.

Staubsaugen von z.B. Möbeln, Tischen, Autositzen u.dergl. Handgerät durch Hinaufschieben der Sperre **G** lösen, siehe **Bild 7** und Handgerät vom Schaft trennen. Bei schwer zu erreichenden Stellen (Ritzen u.dergl.), z.B. zwischen Sofakissen, wird der Düsenvorsatz, siehe **Bild 8** verwendet.

Reinigung des Staubfilters/-behälters

- Staubsauger vor Reinigung stets ausschalten.

Staubbehälter entleeren und Staubfilter nach Bedarf, siehe **Bild 9** und **10** reinigen.

Staubbehälter durch Drücken des Knopfes **H** und anschließendes Abdrehen nach unten lösen.

- Staubfilter vom Behälter abnehmen.
- Behälter entleeren.
- Staub und Schmutz vom Filter abbürsten. Tip: Sie können Ihren gewöhnlichen Staubsauger zur Reinigung des Filters benutzen.

Filter in den Staubbehälter zurücksetzen und einschnappen lassen.

Reinigung der Bürste

- Vor Reinigung Staubsauger stets ausschalten.

Die rotierende Bürste ist mit Reinigungsrillen, siehe **Bild 11** versehen, so daß rund um die Bürstenwalze haftende Fäden und dergleichen leicht mit Messer oder Schere entfernt werden können.

Wichtige Information

- Keine Flächen, die feuergefährlichen Lösemittel ausgesetzt wurden, staubsaugen bevor diese nicht völlig getrocknet sind.
- Keine glühenden, brandverursachenden Teilchen aufsaugen.
- Staubsauger nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Falls der Staubsauger beschädigt ist und die Bleibatterie sichtbar wird, sollte die Batterie keiner zu starken Hitze ausgesetzt werden.
- Die Batterie darf auch nicht geöffnet oder kurzgeschlossen werden.



Hinweis

Ihr Akkusauger enthält ein Blei-Akku, das Ihnen eine lange Lebensdauer bei gleichbleibender Leistung über viele Ladzyklen garantiert. Sollte es aber dennoch eines Tages notwendig sein Ihren Akkusauger zu ersetzen, denken Sie bitte bei der Entsorgung an die Umwelt. Aus diesem Grund können die Einzelteile Ihres Akkusaugers getrennt entsorgt werden.

1. Lassen Sie Ihren Akkusauger laufen bis der Akku komplett leer ist und Ihr Gerät seine Leistung einstellt.
2. Öffnen Sie Ihr Gerät, und entfernen Sie der Staubbehälter.
3. Entfernen Sie, die an dem Akku angeschlossenen Kabel (Abb. 12). Stellen Sie sicher, dass der Akku keinen Kurzschluss hat.
4. Der entnommene Akku sollte bei einer geeigneten Abgabestelle für gebrauchte Batterien oder einer Servicestelle entsorgt werden.

Ihre örtlichen Behörden können Ihnen, die für Sie zuständigen Sammel- und Verwertungsstellen nennen.

Déballage

Retirez toutes les pièces du carton. Remarquez que certains éléments peuvent être emballés dans les insertions blanches de l'emballage.

Montage

Montez la poignée télescopique sur l'aspirateur puis verrouillez-la à l'aide de la vis fournie. Retirez la pièce en plastique près du bouton de marche/arrêt qui sert de verrou de transport. Sélectionnez un endroit près d'une prise de courant pour le montage du socle. Vérifiez que l'aspirateur ne touche pas le sol et qu'il est possible de l'extraire du socle. Maintenez le socle contre le mur et marquez la position des vis de fixation, voir la **fig. 1**.

Montage à l'aide de chevilles en plastique: A l'aide d'un foret de 7 mm de diamètre, percez les trous pour les vis, introduisez les chevilles en plastique dans le mur, puis serrez les vis jusqu'à ce que seulement 15 mm dépassent de l'ouverture.

Enroulez l'excédent de fil autour de l'arrière du socle, voir la **fig. 2**. Laissez le fil sortir par les deux rainures du fond du socle.

Arrochez ensuite le socle sur les vis, et serrez celles-ci à fond.

Ne montez jamais le socle à l'extérieur ou dans un environnement humide.

Pour raccorder au secteur: vérifiez que votre alimentation secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Raccordez le contact rond au fond du socle puis insérez le chargeur dans la prise murale.

Procédure de charge

- Eteignez l'aspirateur avant de procéder à la charge.
- N'utilisez que le chargeur original pour charger.

Suspendez le chargeur au socle. Le voyant de charge **L** s'allume, indiquant que l'aspirateur est en cours de charge. Le voyant de charge reste allumé tant que l'aspirateur est raccordé au chargeur.

Si nécessaire, il est possible de charger l'aspirateur (unité manuelle) séparément, en raccordant le contact de charge directement à l'aspirateur, voir la **fig. 3a/3b**.

Conservez toujours l'aspirateur dans le socle de charge lorsque vous ne vous en servez pas. De cette manière, la batterie reçoit une charge de compensation permettant de conserver une capacité de nettoyage maximum.

Lorsque l'aspirateur est complètement déchargé, il lui faut environ 8 à 10 heures de charge pour atteindre la capacité maximum. Une batterie complètement chargée permet d'effectuer environ 19 à 25 minutes de nettoyage, selon l'utilisation plus ou moins intense de la brosse rotative.

- L'unité de charge s'échauffera pendant la charge, cela est parfaitement normal.
- L'aspirateur ne doit pas être chargé lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C ou lorsqu'elle dépasse + 40°C.

Si vous n'utilisez pas l'aspirateur pendant de longues périodes, rangez-le dans un endroit frais en le rechargeant tous les 6 mois.

Utilisation

Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, chargez-le pendant approximativement 10 heures.

Nettoyage du sol et des tapis

Soulevez l'aspirateur du socle de charge, voir la **fig. 4**. Réglez le tube télescopique à une longueur convenable, voir la **fig. 5**. A présent, l'aspirateur est prêt pour le ménage au sol.

Utilisation de la brosse rotative

La brosse rotative s'utilise pour nettoyer le sol et les tapis à poils courts.

Placez le bouton de démarrage sur la position **C**, voir la **fig. 6**. Le voyant lumineux **D** sur le suceur s'allume.

L'aspirateur est équipé d'une protection de moteur automatique qui se déclenche si la brosse rotative est bloquée. Le voyant lumineux **D** sur le suceur s'éteint pour confirmer ceci. Remédiez à la défaillance en éteignant l'aspirateur complètement

- Placez le bouton de démarrage à la position **A**, voir la **fig. 6**.
- Otez ce qui bloque la brosse rotative.

- Appuyez ensuite sur le bouton de réinitialisation **E** situé sur le suceur.

Il est maintenant possible d'utiliser l'aspirateur à nouveau.

Utilisation sans la brosse rotative

Pour l'aspiration de tapis aux longs poils.

Placez le bouton de démarrage à la position **B**, voir la **fig. 6**.

Nettoyage p.ex. de meubles, de tables, de sièges de voiture etc

Détachez l'unité manuelle du manche en poussant le verrou **G** vers le haut, voir la **fig. 7**, puis détachez l'unité manuelle du manche.

Pour nettoyer dans les endroits d'accès difficile, utilisez le suceur long, voir la **fig. 8**.

Nettoyage de l'aspirateur/réservoir à poussière

- Eteignez toujours l'aspirateur avant le nettoyage.

Videz le réservoir à poussière et nettoyez le filtre à poussières après l'utilisation, voir les **figures 9 et 10**.

Détachez le filtre à poussière du réservoir en appuyant d'abord sur le bouton **H**, puis tournez le réservoir vers le bas pour l'enlever.

- Soulevez le filtre à poussières du réservoir.
 - Videz le réservoir.
 - Enlevez la poussière et autres impuretés du filtre à l'aide d'une brosse.
- Conseil: vous pouvez utiliser votre aspirateur ordinaire pour nettoyer le filtre.

Remontez le filtre en l'embolant sur le réservoir à poussière.

Nettoyage de la brosse

- Eteignez toujours l'aspirateur avant de procéder au nettoyage.

La brosse rotative est équipée d'une rainure de nettoyage (voir la **figure 11**) afin que vous puissiez enlever les fils et autres impuretés coincés autour du rouleau de brosse à l'aide d'un couteau ou d'une paire de ciseaux.

Information importante

- Ne passez pas l'aspirateur sur des surfaces ayant été exposées à des diluants inflammables, avant que celles-ci soient entièrement sèches.
- Ne passez pas l'aspirateur sur des particules incandescentes susceptibles de provoquer un incendie.
- Ne laissez pas l'aspirateur exposé aux rayons du soleil.
- Si l'aspirateur était endommagé et que la batterie au plomb devienne visible, évitez d'exposer celle-ci de puissantes sources de chaleur.
- N'ouvrez jamais ni ne court-circuitez la batterie.

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques



NOTA

Votre aspirateur sans fil fonctionne grâce à une batterie au plomb permettant de nombreuses recharges et conférant à votre appareil une longue durée de vie à une puissance optimale. Si toutefois vous pensiez que votre aspirateur sans fil doit être remplacé, songez à protéger votre environnet:

1. Mettez votre aspirateur en marche et laissez-le fonctionner jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée et que l'aspirateur s'arrête.
2. Détachez l'aspirateur à main de votre appareil et enlevez le compartiment à poussières.
3. Déconnectez les câbles de la batterie (schéma 12). Assurez-vous que la batterie n'est pas court-circuitée.
4. La batterie ainsi démontée doit être retournée à un point de collecte spécialement habilité à traiter les batteries usagées, ou à un centre de service après-vente agréé.

Controllo

Estrarre tutti i componenti dal cartone. Osservare che alcuni particolari possono essere confezionati dentro l'imballaggio bianco.

Montaggio

Montare la maniglia telescopica sull'aspirapolvere e bloccarla con la vite di fissaggio allegata. Togliere il particolare di plastica di protezione dall'interruttore.

Scegliere una posizione vicino ad una presa a muro, in locale coperto e non soggetto all'umidità, dove montare il supporto per il caricamento. Osservare che l'aspirapolvere non fregghi sul pavimento e che sia possibile estrarlo senza difficoltà. Appoggiare il supporto al muro e segnare i punti in cui verranno poste le viti, vedi **fig. 1**.

Usando un trapano con punta da 7 mm, fare i fori per le viti, inserirvi le spine di plastica fornite e avvitare le viti fino a che rimangono fuori solo di 15 mm.

Arrotolare il cavo in eccesso sul retro del supporto, vedi **fig. 2**. Far passare il cavo dalle due scanalature sul retro del supporto. Appendere il supporto alle viti e avvitarle completamente.

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella necessaria per l'aspirapolvere. Inserire la spina rotonda nella presa sotto il supporto per il caricamento e collegare il carica batteria alla presa a muro.

Caricamento

– Spengere l'aspirapolvere prima di inserirlo nel supporto di caricamento.

– Per il caricamento usare solo supporti originali.

Inserire l'aspirapolvere nel supporto per il caricamento. La spia **L** si accende ad indicare che la ricarica è in corso. La spia è accesa per tutto il tempo che l'aspirapolvere è nel supporto.

Se necessario, l'aspirapolvere (unità a mano) può essere messo in carica separatamente collegando la spina di ricarica direttamente all'aspirapolvere, vedi **fig. 3a/3b**.

L'aspirapolvere, quando non è in uso, va tenuto sempre nel supporto di caricamento, per tenere la batteria sotto carica ed essere sicuri che funzioni sempre alla perfezione.

Quando la batteria è completamente scarica, prima di poter funzionare a piena capacità, dovrà essere ricaricata per 8–10 ore. Una batteria completamente carica ha una durata di 19–25 minuti di aspirazione, a seconda di quanto tempo viene usata la spazzola rotante.

– Durante la ricarica, il supporto si riscalda. Il che è perfettamente normale.

– L'aspirapolvere non deve essere sottoposto a caricamento se la temperatura ambiente è inferiore a 0°C o superiore a +40°C.

Se l'aspirapolvere non viene utilizzato per lunghi periodi, va conservato al fresco e ricaricato almeno ogni sei mesi.

Uso

Prima di essere impiegato per la prima volta, l'aspirapolvere va tenuto in carica per circa 10 ore.

Impiego su pavimento e tappeti

Sollevarlo tutto l'aspirapolvere dal supporto di ricarica, vedi **fig. 4**. Regolare la maniglia telescopica sulla lunghezza voluta, vedi **fig. 5**. L'aspirapolvere è pronto per operare sul pavimento.

Aspirazione con spazzola rotante

Per operare su pavimenti e tappeti a pelo corto.

Portare l'interruttore su **C**, vedi **fig. 6**. La spia **D** sul bocchettone si accende.

L'aspirapolvere è dotato di salvamotore automatico che si attiva se la spazzola si blocca. In tal caso la spia **D** sul bocchettone si spenge. Intervenire spengendo completamente l'aspirapolvere.

– portando indietro l'interruttore su **A**, vedi **fig. 6**

– liberando la spazzola

– e premendo poi il pulsante di ripristino **E** sul bocchettone. L'aspirapolvere è pronto all'uso.

Aspirazione senza spazzola rotante

Per operare su tappeti a pelo lungo.

Portare l'interruttore su **B**, vedi **fig. 6**.

Aspirazione su mobili, tavoli, sedili dell'auto e altro

Liberare l'unità manuale spostando il fermo **G** verso l'alto, vedi **fig. 7**, e staccarla dalla maniglia.

Pulendo aree di difficile accesso usare l'estensione fornita di ugello, vedere la **fig. 8**.

Pulizia del filtro e del raccogli-polvere

– Prima della pulizia, spengere sempre l'aspirapolvere. Vuotare il raccogli-polvere e pulire il filtro dopo l'uso, vedi **figure 9 e 10**.

Smontare il raccogli-polvere premendo prima sul pulsante **H** e girando poi il contenitore verso il basso.

– Vuotare il contenitore.

– Spazzolare la polvere e lo sporco dal filtro.

Per pulire bene il filtro usate il vostro aspirapolvere comune.

Rimontare il filtro nel contenitore e bloccarlo a posto.

Pulizia della spazzola

– Prima della pulizia, spengere sempre l'aspirapolvere.

La spazzola è dotata di tracce per la pulitura, vedi **fig. 11**, che consentono di eliminare con facilità fili e simili che si siano arrotolati intorno al tamburo, con un paio di forbici o un coltello.

Informazioni importanti

– Non operare su superfici che presentino tracce di solventi infiammabili, prima che questi siano completamente asciugati.

– Non aspirare particelle incandescenti che possano causare l'accensione di materiale.

– Non lasciare l'aspirapolvere in posizioni esposte direttamente al sole.

– Se sfortunatamente il vostro aspirapolvere viene talmente danneggiato da esporre la batteria, evitate di lasciare la batteria vicino ad una fonte di calore.

– Non aprire o cortocircuitare la batteria.



Attenzione

Il vostro aspirapolvere senza filo contiene una batteria al piombo che può essere ricaricata più volte e offre lunga vita al prodotto e ripetutamente piena potenza. Tuttavia, nel caso doveste un giorno ritenere che il vostro aspirapolvere ricaricabile necessiti di essere sostituito, vi preghiamo di pensare a salvaguardare l'ambiente agendo come segue:

1. Avviate l'aspirapolvere e fatelo funzionare fino a quando la batteria è completamente scarica e l'aspirapolvere si ferma.
2. Aprite l'apparecchio e rimuovete il raccogli polvere.
3. Liberare i cavi connessi alla batteria (figura 12). Assicuratevi che la batteria non sia in cortocircuito.
4. La batteria rimossa deve essere portata ad un punto di raccolta destinato allo smaltimento delle batterie esaurite oppure a un centro assistenza.

Technical specifications

Operating time (fully charged)	Ca 19–25 min
Built-in battery capacity	4 Ah
Operating current/with built-in battery	4–6.6 A

Charging conditions:

Charging time	8–10 hours
Energy consumption (10 hours charging)	75 Wh
Trickle-charging energy consumption	96 Wh/ 24 hours

Weight/floor unit	2.7 kg
Weight/hand unit	1.6 kg



Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktivet 89/336/EEG.

Dette apparatet oppfyller kravene i EU-direktiv 89/336/EEC.

Dette apparat opfylder kravene i EF-direktiv 89/336 EØF.

Tämä laite täyttää EU:n asettamat määräykset 89/336/EU.

This appliance conforms with EC-Directive 89/336/EEC.

Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien Nr. 89/336/EWG.

Este aparelho está em conformidade com as diretivas EC 89/336/EEC.

Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 89/336/EEG.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336.

Questa apparecchiatura è conforme alla direttiva comunitaria CEE 89/336.

Este aparato cumple con la directiva de la CCE 89/336.

Achtung

Benutzen Sie ausschliesslich wiederaufladbare Batterien des Herstellers des Geräts.
Das Benutzen anderer Batterien verursacht Auslaufen und Gefahr.

Warning

Use approved rechargeable battery only supplied by the vacuum cleaner manufacturer.
Use of any other types of battery might cause leakage and danger.

Attention

Utilisez exclusivement la batterie rechargeable fournie par le fabricant de l'appareil.
L'utilisation de tout autre type de batterie pourrait provoquer des fuites et créer un danger.



The Electrolux Group.
The world's No.1 choice.



PRINTED ON RECYCLED PAPER

www.electrolux.com

901 14 64-00